

# "DA USINA CHABANNE ATE A ZONA KULTURAL DO FIM DO MUNDO, UM LUGAR DE VIDA"



E nesse final deste século,

que nasceu "La Gratte à deux pattes", um dia, em janeiro de 1999.

A associação tem como objetivo oferecer ao mais amplo publico as oportunidades de encontros e de intercâmbio em termos culturais com artistas de toda escola e de todo país.

Por quase 10 anos, "La Gratte à deux pattes" permite receber grupos para ensaios semanais, encontros pontuais com formações diversas em diferentes representações abertas para membros, e oficinas em diversas áreas artísticas, mas também noites tematicas em torno de café associativo semanal.

Neste momento, a associação é:



- 9 grupos ensaiando cada semana.
- Descoberta de 285 grupos locais, nacionais 190 (Lofofora do Reno, Dunya, LORAN de Bérurier Noir, xerife) e 29 internacionais (Eslovénia, Austria, Alemanha, E.U.A., Itália, Brasil, Venezuela, Croácia, Polónia, Suécia, Bélgica, Cazaquistão, Bósnia, Hungria, Grã-Bretanha e Quebec) através de ensaios públicos, concertos privados e master classes .
- Corealização e participação em importantes festivais locais (Festival Rural, Festa da Música, Pamparina, Foire au Pré, etc ...)
- Residência de bandas de músicos e companhias de teatro (OGS. Phyras, Waskarnaj, e Joglar e Le Comité, Le Spontané, etc ...)
- Várias oficinas (malabarismo, bateria, arte plástico, etc ...)
- Ajudas técnicas, artísticas, físicas, e humanas regularmente trazidas para as associações culturais locais (E240, New Folklore, Auvergne'art, DTC, OGM, Carabosse, Theatre du Spontané, Lazzi Serpolet Théâtre, kbarré, Amnistie Internaitionale, Telethon, Lou Garneiros, Asso des R, etc ...)
- Website (20.500 páginas visitadas)
- Café associativa ligação entre todos os envolvidos nestas actividades e local de coesão e organização da vida da comunidade.



Todas essas ações tiveram como resultado a aquisição de um material técnico importante e a profissionalização de uma equipe (recepção, som e iluminação), a criação de um negócio: "O Marmiton", e uma associação de intermitentes do espetáculo "E240".

"La Gratte a 2 pattes" é um lugar social onde a diversidade da cultura está presente, e aberto a todos.

Essa estrutura, verdadeiro trampolim, permite que grupos de iniciantes tenham oportunidade de chegar à sua primeira cena, e aos grupos locais de se produzirem regularmente.

A qualidade e a variedade dos intercâmbios fazem da "La Gratte à deux Pattes" um elemento essencial da vida cultural thiernoise.

~

**E nesse início de século,**

que "La Gratte à deux Pattes" desejando evoluir para a profissionalização pedi mais recursos para:

**- Ficar atento e responder às necessidades dos seus membros, artistas e mais ampla da população local através do estabelecimento de atividades culturais (oficinas, criação, ensaio, artistas residências, master-classes, concertos íntimos, programação locais e eventos)**

A partir da experiência, descobrimos que havia uma forte expectativa de um intercâmbio entre os nossos membros e de muitas bandas em turnê e passa através da nossa área. Muito mais do que apenas um consumidor de espetáculos enlatados, propomo-nos a criar verdadeiros momentos de intercâmbio cultural em um ambiente amigável para a transmissão, compilação, a compreensão e a criação de cultura artística de e para todos os horizontes.

**- Melhorar e ampliar a recepção dos membros e dos artistas de passagem, ou em residência.**

Estamos conscientes de não ser capaz de acomodar adequadamente artistas em residência ou em tourné com as nossas actuais instalações. Isto poderia ser facilmente sanado por alguns trabalhos nas salas desocupadas do edifício.

**- Continuar a contribuir para a profissionalização dos agentes culturais (artistas, técnicos e apêndices) pela implementação de projectos artísticos colectivos.**

Desde a criação da nossa associação, temos participado diretamente na criação de duas estruturas permanentes e da formação e profissionalização de muitas pessoas no entretenimento. O desenvolvimento das nossas actividades, permitira o accentuamento dessas energias.

**- Favorecer e multiplicar os intercambios entre os sócios, músicos locais e as formações artísticas de qualidade chegando de varios horizontes para criar uma emulação coletiva.**

É no cruzamento das culturas e das práticas que favoreceremos a criatividade e a inovação. Através dos nossos contactos internacionais, temos a oportunidade de acolher regularmente grupos em tourné europeana, a travez de "datas fora" com uma verdadeira vontade de intercâmbio com artistas e apoiantes locais.

## Concretamente,

o estabelecimento e o desenvolvimento destes projectos necessita de ampliar as instalações da fábrica Chabanne à nossa disposição para criar uma ferramenta funcional.



### AMELHORACOES TECNICAS DESEJADAS :

**- Lugar de trabalho separado do lugar de difusão (estudio de música, ateliê de arte plástico e decoração, teatro/circo).**

No entanto, não é fácil organizar residências ou recepções de artistas no mesmo lugar onde se passam as ensaios, enquanto a maior parte destas atividades ocorrem as noites nos fins de semana.

**- Um verdadeiro local de difusão : recepções do público na sala de baixo.**

Para eliminar qualquer ambiguidade quanto à natureza do nosso negócio e para beneficiar o maior número, parece desejável abrir ao público algumas das nossas actividades e, para isso, serão necessários alguns mínimos trabalhos.

**- Escritórios.**

A administração de nossas actividades necessita cada vez mais tempo e o número de documentos que a gerente trata e cada vez maior. Fica essencial para nós, de centralizar em um local único para uma melhor gestão.

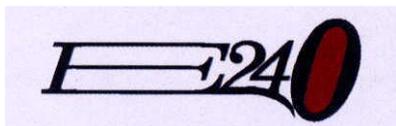
**- Local de armazenamento e manutenção de equipamentos funcional.**

Com o desenvolvimento de nossas manifestações, temos acumulado uma grande quantidade de material que temos de guardar e fazer a manutenção.

**- Camarim privativo para as artistas com pia, chuveiro, sala de descanso para uma hospedagem decente das artistas de passagem ou em residência.**



Compagnie



<sup>s</sup>  
Associação Lei 1901.  
43. Avenue des États-Unis  
63 300 THIERS  
Contatos : Jean-Philippe 04 73 94 82 08  
Sébastien 06 89 85 24 70

<sup>i</sup>  
E240 é uma associação lei de 1901 com vocação cultural, como tal, participa ou organiza eventos, festivais, concertos e outros programações na bacia de Thiers expandida.

Nossa equipe inclui técnicos do som, da iluminação e decoração (com os seus equipamentos), artistas (músicos, atores, designers, designers gráficos, ...), cozinheiras, servidores e administrativa (programação, comunicações, gestão das intermitente ...).

E240 detém licenças 2 e 3 de empresário do espectáculo, produz, e distribui espectáculos, organiza manifestações culturais e emprega asalariados intermitentes .

Nós operamos ao longo do ano na programação aderente da "Gratte a 2 pattes (1 a 2 noites por mês), organizamos diversos concertos no " Metro "e co-produzimos o festival Rural de Châteldon.

E240 está envolvida em várias actividades (festa da música, Pamparina, concertos de apoio, ...)

**A interacção e complementaridade das nossas estruturas não são a demonstrar.**

**O desenvolvimento dos locais e das actividades da "Gratte a 2 pattes" só pode desenvolver as nossas actividades e permitir a sustentabilidade dos postos de trabalho para intermitentes que criamos regularmente.**

E240: Licenças 2 e 3 de empresário do espectáculo n 2-143099

SIREN: 42329204400017 APE 923B

## UM POUCO DE HISTORIA

Fora dos holofotes o **Teatro do Espontâneo** e depois o **Lazzi Serpolet Teatro** tendem a trabalhar na sombra. Desde 1990, a actividade é intensa e vai para o essencial. A escrita, o direcção de actores, o trabalho de ator em sentido amplo (actores também pratica dança, música, a arte do combate, o canto).  
Nós gostamos de contar histórias, divertir, pregar idéias nas cabeças dos espectadores.



O **Teatro do Espontânea** colocou em cena as obras de grandes escritores (**Miguel de Cervantes, Karl Valentin, Dario Fo, Robert Louis Stevenson**).

Algumas performances foram criados especialmente para o público jovem: **Le Fou du Roy, Pierrot Caillou** ou a **lenda dos Vulcões**.

Outros ainda, para lembrar aos adultos de guardar as suas almas das crianças: **O Cavaleiro da Triste Figura, Piratas**.

Sem esquecer os nossos pais e avós, cuja juventude apaixonou novamente grandes e pequenos: **Sopa de careta, A Complaina da canalha, a herva ruim**.

Desde o primeiro "**O perfume das cerejas**", até o inevitável "**Histórias de Fo**". Há 12 grandes shows em 18 anos, sem contabilizar as animações de oficinas de teatro, encomendas especiais e outras diversas experiências.

Fomos apoiados pelo **Conseil Général du Puy de Dome** para a criação do espectáculo **A Herva Ruim** et pela cidade de **Thiers** para o espectáculo da "**Ilha do tesoro**".

1990 <b>O perfume das cerejas</b> (criação)	3 representações
1991 <b>Histórias de Fo</b> (Dario Fo)	30 representações
1993 <b>O Cavaleiro da triste figura</b> (Miguel de Cervantes)	30 representações
1994 <b>A Sopa de caretas</b> (criação)	10 representações
1996 <b>Le Fou du Roy</b> (criação)	40 representações
1997 <b>A Complinta da canalha</b> (bernard Dimay Jehan Rictus Canção folclórica)	mais de 100 apresentações
1998 <b>Pirates</b> (criação)	60 representações
1999 <b>Pierrot Caillou</b> ou <b>a Lenda das Pedras</b> (criação)	10 representações
2000 <b>A Sopa de caretas</b> (criação Karl Valentin)	10 representações
2003 <b>Mistérios Bouffons</b> (Dario Fo)	31 representações
2006 <b>A erva ruim</b> (Gaston Couté) em turnê	40 representações
2007 <b>A Ilha do tesoro</b> (RL Stevenson) em turnê	25 representações



A erva Ruim

Desde dezembro de 2007, o Lazzi Serpolet teatro, companinha de teatro profissional tem a sua sede no 1 rue de l'industrie de Thiers, edifício que é gerido pela associação "La Gratte à 2 pattes".

Temos participado a criação do festival rural de Châteldon e do local de concerto de "La Gratte a 2 pattes" na festa da Pamparina.

Desejamos beneficiar de uma sala de armazenamento e de ensaio.

**ASSOCIACAO New Folklore**  
**Chez Ducher Yann**  
**Ramay**  
**63300 Thiers**



A associação New Folklore trabalha por mais de 8 anos para promover a músicas emergentes. Ela organiza vários tipos de eventos e apoi as ações de criação dos seus membros. Ao longo da sua história, New Folklore também trabalhou em colaboração com os atores locais da política cultural de Thiers (associações, coletividades). E através desse percurso que se estabeleceu laços estreitos com a associação "La Gratte à 2 pattes", a fim de oferecer eventos de qualidade e trazer o público a descobrir uma forma de cultura diversificada.

Os intercâmbios entre as 2 associações são múltiplos. Eles são primeiramente artísticos. Vários eventos que levaram a colaborar em um projeto artístico comum. Como tal, "La Gratte à deux pattes" hospedou e permitiu de organizar várias manifestações e concertos incentivado por New Folklore (Bingo bitords, ragabàleti, concerto do Comité, ...). Os Grupos "Joglar'vernes" e "Le Comité" (creado dentro New Folklore) puderam realizar residências artísticas e ensaios dentro dos locais de "La Gratte à Deux Pattes". A colaboração torna-se desde então cultural, mas também logística, através da oferta dos seus meios técnicos. A convergência de energia levou por exemplo na organização de um espaço cultural e gastronômico para "La Foire au Pré" (20 grupos e 900 refeições em 3 anos). O terceiro aspecto desse intercâmbio é também humano. Os membros de cada associação são regularmente presentes nos eventos que organizam respectivamente.

Essas interações permitem enriquecimento mútuo das competências. Elas estão também o reflexo do desejo comum de desenvolver a cultura. Trata-se de propor uma visão mais ampla do campo de ação dos atores locais; as trocas são prestadores de qualidade e se torne cada vez mais atraente.

Afigura-se importante continuar nesse sentido. Por isso "New Folklore" apoi com toda firmeza a ideia de um conjunto maior através de um coletivo associativo e cultural. O projeto proposto pela "Gratte a 2 pattes" de criar um lugar que podem permitir mais intercâmbio entre associações se integra perfeitamente na trajetória participativa de "New Folklore". A implementação deste projecto terá um interesse prático, mas também qualitativo. E por isso que "New Folklore" está pronto para estudar todas as opções viáveis e para depois participar aos seus elaborações.

O Presidente, Yann Ducher,